

## 《国学与西学：国际学刊》 (中英文双语半年刊)

### 投稿须知

《国学与西学国际学刊》(GUOXUE YU XIXUE Guoji Xuekan)创刊于2011年12月,由国学与西学北欧论坛(Nordic Forum of Sino-Western Studies)主办、赫尔辛基大学世界文化系宗教学中心、北京大学高等人文研究院世界宗教与普世伦理中心、与吉林大学文学院国学与西学比较研究中心协办之中英文双语学术期刊,整合北欧四国(芬兰、瑞典、挪威、丹麦)学者之力,每年于芬兰出版两期(六月及十二月出版)。栏目有:

“人学、神学与国学”(人学乃启蒙运动以来强调理性的学术,神学乃关于上帝及研究基督教的学术,而国学则指中国精神体系之研究);

“实践神学与中西教会和社会”(实践神学乃现实中基督教实践之研究,中西教会/社会乃指中国与欧美等传统上以基督教为信仰和精神体系的基督教会与社会);

“中西经典与圣经”(中西经典乃中国及西方的宗教、人文经典,而圣经则指基督宗教的圣典);

“教会历史与中西文明变迁”(教会历史乃基督教会之历史,中西乃中国与欧美等传统上以基督教为信仰和精神体系的社会);

“比较宗教文化研究”(比较宗教文化研究乃中国、欧美等西方国家的宗教与文化之比较研究);

“书评与通讯”(书评乃对主题为国学与西学的新书之述评,而通讯则指同样主题的学术动态与新闻)。

1. 本刊欢迎下列类型的稿件:(1)研究性论文(Research Articles):国学、西学研究、及国学和西学比较的原创性学术论文。(2)书评(Book Reviews):对近来出版的相关学术专著的评介。(3)会议综述和报道(Conference Reports):对相关学术会议的深入报道。

2. 本刊全年公开征稿,凡与本刊内容相关的学术论文均欢迎各界人士投稿,但内容必须是首次(特例另加说明)发表的原创性学术研究成果。

3. 中英文文稿均被接受。以中文投稿的研究论文需附英文摘要和关键词;以英文投稿的稿件需附中文的摘要和关键词。原则上,论文含注释中文稿件为8000至12000字为宜,论文含注释英文稿件以不超过12000字为宜,书评及会议报道每篇一般以3000字为限,特殊情况另论。

4. 研究论文的撰写格式及顺序如下:

(1)首页:中英文题目、作者联系方式(中英文姓名、职务及职称、通讯地址、电话、电子邮件等联系方式)。

(2)中英文摘要(各以200-700字为宜)、关键词(以5个词为限)。

(3)正文含注释(正文及注释撰写请勿透露作者的相关信息,引用作者本人的文献时请不要使用第一人称,中文稿件的注释请遵照《国学与西学:国际学刊》的《注释体例及要求》撰写)。

5. 来稿请寄打印清晰的稿件两份,并以电子邮件或其他方式寄交原稿件的 Word 文档的电子版一份。

6. 本刊在收到寄交的论文后,本刊编辑委员会先进行匿名初审,初审后再请两位同领域的学者专家复审,复审者意见不同时将邀请第三位学者评审;并于稿件收到后三个月内回复作者。逾期未接到通知者,可自行处理稿件。本刊概不退稿,作者请自留底稿。稿件随收随审,一经审稿通过即寄发同意刊出函告知作者。经决定采用的文稿,须依本刊体例修改论文格式,编辑部有权对稿件酌情删改(不愿者请投稿时说明),且需作者亲校最后文稿,修改过后始由本刊编辑委员会另行决定与何期刊出。

7. 著作人投稿本刊,经收录刊登后,同意授权本刊再授权其他本刊接受之资料库进行重制,通过网络提供服务,授权用户下载、打印等行为,并可酌情修改格式。

8. 本刊所刊登的文稿,作者文责自负,一切立论不代表本刊观点,版权则归本刊所有。

9. 稿件已经刊登,本刊将于出版后赠送该期刊物两本作为酬谢,不另付稿酬。

10. 本刊的征稿、评审、编辑与发行等事宜,皆依照《国学与西学:国际学刊》的“刊行及编审办法”办理。

11. 来稿或意见,请寄:

《国学与西学:国际学刊》编辑部 收

**Vellikellontie 3 A 4, 00410 Helsinki, Finland.**

电子文档请寄至: [ijofsws@gmail.fi](mailto:ijofsws@gmail.fi)

Tel. + 358 -40 -836 -0793

[www. SinoWesternStudies. com](http://www.SinoWesternStudies.com)

## International Journal of Sino-Western Studies

### Notes for Contributors

1. International Journal of Sino-Western Studies(IJS) is published semi-annually every June and December by the Nordic Forum of Sino-Western Studies (members from Finland, Sweden, Norway, and Denmark) and sponsored by the University of Helsinki, Peking University, and Jilin University. It covers areas in Humanities, Theology, and Chinese guoxue (National Studies), Practical Theology and Sino-Western Views on Church and Society, Chinese and Western Classics and the Bible, History of the Church and State in the West and in China, Comparative Religious and Cultural Studies, Reviews and Reports on Academic Conferences.
2. The types of work we prefer to publish;
  - a. Research Articles; Original articles related to the topics mentioned above.
  - b. Book Reviews; Reviews on books or articles that are related to our themes.
  - c. Academic News; In-depth reports on conferences or other academic news related to our themes.
3. IJS welcomes the submission of texts throughout the year; it is required that the text is original and has not been previously published.
4. The text can be written in Chinese or in English. An English article should have a Chinese abstract, and vice versa. The length of a Chinese article should be between 8,000 and 12,000 Chinese characters, including footnotes. An English article should have no more than 12,000 words, including footnotes. A book review or a report on academic news is usually limited to 3,000 words. Exceptions will be decided separately.
5. Articles should follow the following format;
  - a. Both a Chinese and an English title, the author's occupation, position, and contact information; see the Article Submission Cover Page.
  - b. A 200-700-word abstract and the maximum of 5 keywords in English and Chinese should be included.
  - c. Full information on publications should be included in the footnotes.  
Footnotes must follow the style stated in our Footnote Format and Requirements. For the purpose of an

anonymous review, please refrain from revealing the author's identity in the article; when citing the author's own work, please refrain from using the first person pronoun.

6. Please submit two paper copies of the article by mail and one in an electronic form through email. The electronic file should take the Microsoft Word format.

7. Article submitted to IJS will be peer-reviewed first by the editorial committee, then by two scholars of a relevant field, and if necessary a third scholar will be invited to review. The author will receive the decision within three months after submitting the article. The editorial committee has the right to ask for a revision of an article and will thereafter decide whether the article will be published.

8. The author shall agree to authorize IJS the right to the reproduction of the article either electronically or in print.

9. The author is solely responsible for the content of the article, and any viewpoint expressed therein does not necessarily reflect the opinion of IJS. After publication, IJS reserves the copyright of the article.

10. The author will receive two copies of the IJS in which the article is published, no fees or royalties are paid to the author.

Please send your article or suggestion to:

Editorial Committee  
International Journal of Sino-Western Studies,  
Vellikellontie 3 A 4, 00410 Helsinki, Finland  
Email with attachment to: [ijofsws@gmail.fi](mailto:ijofsws@gmail.fi)  
Tel. + 358-40-836-0793  
[www.SinoWesternStudies.com](http://www.SinoWesternStudies.com)

## 注释体例及要求

### Footnote Format and Requirements

#### 一、总则 General Principles

1. 采用页下注(脚注),从文首至尾依次加注。

Use continuous footnotes from the start to the end of your article.

2. 一般情况下,引用外文文献的注释仍从原文,无须另行译出。

Use original literature when the reference is in a language other than the article, a translation of the citation is not required.

3. 文章正文后不另开列“参考文献”。

Independent bibliography is not required.

4. 所引资料及其注释务求真实、准确、规范。

Please use authentic, accurate, and standard literature references.

5. 非汉语语言以英文为例。

We use English as an example of all the non-Chinese languages.

#### 二、分则 Detailed Rules

##### 1. 专著 Monograph:

黄保罗 Huang Baoluo,《汉语学术神学》*Hanyu xueshu shenxue* [Sino-Christian Academic Theology], (北京 Beijing: 宗教文化出版社 Zongjiao wenhua chubanshe [Religion and Culture Press], 2008), 155 - 159。

Paulos Huang, *Confronting Confucian Understandings of the Christian Doctrine of Salvation: A Systematic Theological Analysis of the Basic Problems in the Confucian-Christian Dialogue*, (Leiden & Boston: Brill, 2009), 88-89.

##### 2. 编著 Compiled works:

罗明嘉 Luo Mingjia、黄保罗 Huang Baoluo 主编,《基督宗教与中国文化》*Jiduzongjiao yu zhongguo wenhua* [Christianity and Chinese Culture], (北京 Beijing: 中国社会科学出版社 Zhongguo shehui kexue chubanshe [Chinese Social Sciences Press], 2004), 155。

Miikka Ruokanen & Paulos Huang, eds., *Christianity and Chinese Culture*, (Grand Rapids & Cambridge: Eerdmans, 2010), 3.

##### 3. 译著 Translated literature:

麦克·阿盖尔 Maiké Agaier,《宗教心理学》*Zongjiao xinlixue* [Religious Psychology], 陈彪 Chen Biao 译, (北京 Beijing: 中国人民大学出版社 Zhongguo renmin chubanshe [The Press of Renmin University

of China]), 2005, 30。

Fung Yulan, *A History of Chinese Philosophy*, tr. by Derk Bodde, (Princeton; Princeton University Press, 1952), 150.

#### 4. 外文稿件引用中文资料 Chinese literature in non-Chinese articles:

Liang Qichao, 《古书真伪及其年代》*Gushu zhenwei jiqi niandai* [The Genuinity of Chinese Ancient Books and their Dates], (Shanghai; Shangwu yinshuguan [The Commercial Press], 1923), 20.

#### 5. 文集集中的文章 Articles in collections:

张敏 Zhang Min, 《基督徒身份认同——浙江温州案例》*Jidutu shenfen renting —— Zhejiang Wenzhou anli* [The Personal Identity of Christians], 张静 Zhang Jing 主编:《身份认同研究:观念、态度、理据》*Shenfen renting yanjiu: guannian, taidu, liju* [A Study on Personal Identity], (上海 Shanghai: 上海人民出版社 Shanghai renmin chubanshe [Shanghai People's Publishing House], 2006), 101 - 105。

Zhuo Xinping, "Comprehensive Theology: An Attempt to Combine Christianity with Chinese Culture," in Miikka Ruokanen & Paulos Huang, eds., *Christianity and Chinese Culture*, (Grand Rapids & Cambridge: Eerdmans, 2010), 185 - 192.

#### 6. 报纸中的文章 Articles in newspapers:

曹曙红 Cao Shuhong, 《信仰之旅 慈善之行 - 上海玉佛寺禅寺觉群慈爱功德会参访团西藏行纪实》*Xinyang zhi lu, Cishan zhi xing - - - Shanghai Fochansi Juequn ciai gongdehui canfangtuan Xizang xing jishi* [The Trip of Faith and the Travel of Charity], 《中国民族报》*Zhongguo minzubao* [The Newspaper of Chinese Ethnic Minorities] (2011年8月23日), 第5版。

David E. Sanger, "U. S. and Seoul Try to Ease Rift on Talks with the North," *New York Times*, (11 June, 2005).

#### 7. 期刊中的文章 Articles in journals:

李焯昌 Li Chichang, 《跨文本阅读策略:明末中国基督徒著作研究》*Kuawenben yuedu celue: Mingmo Zhongguo jidutu zhuzuo yanjiu* [The Strategy of Readings in Chinese Christian Writings], 《基督教文化学刊》*Jidujiao wenhua xuekan* [Journal of Christian Culture], No. 10, (北京 Beijing: 中国人民大学出版社 *Zhongguo renmin daxue chubanshe* [The Press of Renmin University of China], 2003), 168。

J. R. Carrette, "Religion and Mestrovic's Postemotional Society: The Manufacturing of Religious Emotion," *Religion*, vol. 34, (2004), 271.

#### 8. 会议论文 Conference papers:

田海华 Tian Haihua, 《汉语语境中的“十诫”:以十九世纪基督新教的诠释为例》*Hanyu yujing zhong de "Shijie": Yi shijiu shiji jiduxinjiao de quanshi wei li* [The Ten Commandments in the Chinese Context], "第四届‘基督教与中国社会文化’国际年青学者研讨会" *Disijie "Jidujiao yu Zhongguo shehui wenhua" guoji qingnian xuezhe yantaohui* [The Fourth International Young Scholar Conference on Christianity and Chinese Social Culture], (香港 Xianggang, 香港中文大学 Xianggang zhongwen daxue [Chinese University of Hong Kong], 2008年12月5-9日), 3。

John Barwick, "Liu Tingfang, Chinese Protestant Elites, and the Quest for Modernity in Repu Xinping

Republican China”, presented in “The 4<sup>th</sup> International Young Scholars’ Symposium on ‘Christianity and Chinese Society and Culture’”, (Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong, 5 – 9 December, 2008).

#### 9. 学位论文 **Dissertations:**

刘家峰 Liu Jiafeng,《中国基督教乡村建设运动研究(1907 – 1950)》*Zhongguo jidujiao xiangcun jianshe yundong yanjiu* [A Study on the Movement of Chinese Christian Countryside Construction], (武汉 Wuhan:华中师范大学博士论文 Huazhong shifan daxue boshi lunwen [Ph. D. dissertation in Central China Normal University], 2001), 55。

Nathan C. Faries, *The Narratives of Contemporary Chinese Christianity*, (The Pennsylvania State University, PhD dissertation, 2005), 22.

#### 10. 互联网资料 **Internet source:**

<http://www.leeds.ac.uk/polis/englishschool/wilson03.doc>, 2005 – 03 – 27.

#### 11. 重复引用 **Consecutively repeated citations:**

同上书, 第 19 页。

*Ibid.*, pp. 73 – 75.

#### 12. 转引 **Quotation from a secondary source:**

新疆档案馆档案政 Xinjiang dang“anguan dang”an zheng 2 – 5 – 140 [Xinjiang Archives . Politics], 转引自木拉提·黑尼亚提 Mulati Heiniyati:《喀什噶尔瑞典传教团建堂历史考》Kashigeer Ruidian chuanjiaotuan jiantang lishikao [A Study on the History of Church Establishment in Kashgar by Sweden Missionaries],《新疆社会科学》*Xinjiang shehui kexue* [Social Sciences in Xinjiang], (乌鲁木齐 Wumumuqi; 2002 年第 3 期), 64 – 65。

Stanley A. Erickson, “Economic and Technological Trend Affecting Nuclear Nonproliferation,” *The Nonproliferation Review*, vol. 8, no. 2, 2001, p. 43, quoted from Michael Wesley, “It’s Time to Scrap the NPT,” *Australian Journal of International Affairs*, vol. 59, no. 3, (September 2005), 292.

#### 13. 字体、字号 **Font and size:**

所有字体使用 SimSun 或 Times New Roman; 文章标题用 14.5 号; 外文题目、纲要与关键词用 9.0 号, 行距为 1.0; 汉语正文用 10.5 号, 小标题用 13.5 号, 行距为 2.0; 外文正文为 11.5, 小标题 13.5 号, 行距为 1.0; 正文中的引文用 9.0 号, 行距为 2.0; 注释用 8 号, 汉语行距为 2.0, 外文行距为 1.0。

Font used are SimSun and Times New Roman. The font size of the title is 14.5; the size of foreign title, abstract and key words is 9 and the line distance is 1.0. The size of the body text is 10.5 for Chinese and 11.5 for foreign languages, the paragraph titles are 13.5 for both Chinese and foreign languages, and the line distance for Chinese is 2.0 and for foreign languages is 1.0. The font size of the quotations within the body text is 9.0 and line distance is 2.0. The size of the footnotes is 8, and the line distance for Chinese is 2.0 and for foreign languages is 1.0.

#### 14. 华人姓名写法 **Writing of Chinese personal names:**

如果华人拥有外文名字,则按西文方式名前姓后,如:Paulos Huang;若只有中文名字,则按中国方式姓前名后,如:Zhuo Xinping 等。If a Chinese person uses the Westernized first name, his name can be written in this way: Paulos Huang; but if he ONLY uses the Chinese name, it must be written in the Chinese way, for instance: Zhuo Xinping, etc.

**15. 后引号及附注标号 Some marks:**

后此号”或后括号)放在逗号,或句号。前,而附注的标号则放在逗号,或句号。后,The marks” and) are before, or, ,and the footnote number is after, or.

**16. 其他 Others:**

河北省地方志编纂委员会 Hebei sheng difangzhi bianzuan weiyuanhui [ The Editorial Committee of Hebei Provincial Chorography ] 编:《河北省志·宗教志》Hebei sheng zhi . Zongjiaozhi [ Hebei Provincial Chorography . Religions ], (北京 Beijing: 中国书籍出版社 Zhongguo shuji chubanshe [ Chinese Books Publishing House ],1995),224。

U. S. Agency for International Development, *Foreign Aid in the National Interest*, ( Washington, D. C. , 2002), 1.